



**ORGANIZACIÓN  
INTERNACIONAL  
DEL CAFÉ**

**SC 113/22**

9 marzo 2022

Original: portugués/inglés

**C**

Comité de Estadística  
21ª reunión  
29 marzo 2022  
Londres, Reino Unido

**Propuesta presentada por el Gobierno del  
Brasil de revisar el Reglamento de  
Estadística: Certificados de origen**

### **Antecedentes**

El 23 de febrero de 2022 el Director Ejecutivo recibió una comunicación del Gobierno del Brasil en la que proponía cambios en el formato del certificado de origen de la OIC que figura en el Reglamento de Estadística: certificados de origen ([ICC-102-9 Rev. 4](#)). La comunicación figura en el Anexo de este documento.

### **Medidas que se solicitan**

Se pide al Comité de Estadística que examine los cambios que se proponen del formato y, si procede, recomiende la aprobación del Consejo Internacional del Café.



## REPRESENTACIÓN PERMANENTE DEL BRASIL ANTE LAS ORGANIZACIONES INTERNACIONALES CON SEDE EN LONDRES

Rebraslon-002/2022

La Representación Permanente del Brasil ante las Organizaciones Internacionales con sede en Londres saluda atentamente a la Organización Internacional del Café (OIC) y tiene el honor de remitir al documento ICC-102-9 Rev. 3 (Reglamento de Estadística: certificados de origen), en el que figura una nueva versión del certificado de origen de la OIC (Anexo II), aprobada por el Consejo Internacional del Café en el 129º período de sesiones del 16 de abril de 2021.

En el 129º período de sesiones el Consejo Internacional del Café aprobó la supresión de una serie de modificaciones del certificado de origen de la OIC. No obstante, en el nuevo formato, casilla 15e: información adicional, hay poco sitio para inscribir los datos exigidos.

Por consiguiente, de acuerdo con la sugerencia del Consejo de Exportadores de Café del Brasil, la Representación del Brasil tiene el honor de proponer un nuevo formato del certificado de origen de la OIC (adjunto).

Brasil se permite solicitar que tengan la amabilidad de distribuir esta Nota y el anexo que la acompaña entre los países Miembros.

La Representación Permanente del Brasil ante las Organizaciones Internacionales con sede en Londres aprovecha la oportunidad para reiterar ante la Secretaría de la Organización Internacional del Café la seguridad de su más alta consideración.

Londres, 23 de febrero de 2022

|  |   |  |   |
|--|---|--|---|
| <p>1. Exportador/Consignador (nome/código)<br/> <small>Exporter/consignor (name/code)</small></p> <div style="text-align: center; margin-top: 20px;"> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> </div>   | <p><b>Certificado de Origem</b></p> <p><b>INTERNATIONAL COFFEE ORGANIZATION</b><br/> <b>ORGANIZACIÓN INTERNACIONAL DEL CAFÉ</b><br/> <b>ORGANIZAÇÃO INTERNACIONAL DO CAFÉ</b><br/> <b>ORGANISATION INTERNATIONALE DU CAFÉ</b></p> |  |   |
| <p>2. País de destino (nome/código)<br/> <small>Country of destination (name/code)</small></p> <div style="text-align: center; margin-top: 20px;"> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> </div>   | <p>3. No. de referência interna<br/> <small>Internal reference No.</small></p>  |  |   |
| <p>4. Meio de transporte / Means of transport</p> <p>Marítimo <input type="checkbox"/> Aéreo <input type="checkbox"/> Terrestre <input type="checkbox"/> Ferroviário <input type="checkbox"/> Fluvial <input type="checkbox"/> Multimodal <input type="checkbox"/><br/> <small>Sea Air Land Rail River Multimodal</small></p>  | <p>5a. Código do país:<br/> <small>Country code:</small></p> <div style="text-align: center; margin-top: 5px;"> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> </div>                                 | <p>5b. Código do Porto de embarque:<br/> <small>Port of shipment code:</small></p> <div style="text-align: center; margin-top: 5px;"> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> </div>   | <p>5c. No. de série:<br/> <small>Serial No.:</small></p> <div style="text-align: center; margin-top: 5px;"> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> </div> |
| <p>6. Marca de identificação da OIC ou Referência Única de Carga ou outra identificação<br/> <small>ICO identification mark or Unique Consignment Reference or other identification</small></p> <p style="text-align: center; margin-top: 10px;">             ____ / ____ / ____         </p> <p>Outras marcas:<br/> <small>Other marks:</small></p>   | <p>7. País produtor (nome/código)<br/> <small>Producing country (name/code)</small></p>   |  |   |
| <p>9. Embarcado em / Shipped in:</p> <p>Sacas <input type="checkbox"/> Granel <input type="checkbox"/> Contêineres <input type="checkbox"/> Outro <input type="checkbox"/><br/> <small>Bags Bulk Containers Other</small></p>  | <p>10. Peso líquido do embarque<br/> <small>Net weight of shipment</small></p>  | <p>11. Unidade de peso<br/> <small>Unit of weight</small></p> <p style="text-align: center;">             kg <input type="checkbox"/> lb <input type="checkbox"/> </p>   |   |
| <p>12. Descrição do café (forma/tipo, quando aplicável) / Description of coffee (form/type, where relevant)</p> <p>             Arábica verde <input type="checkbox"/> Robusta verde <input type="checkbox"/> Torrado <input type="checkbox"/> Solúvel <input type="checkbox"/> Líquido <input type="checkbox"/> Outro <input type="checkbox"/><br/> <small>Green Arabica Green Robusta Roasted Soluble Liquid Other</small> </p>  |   |  |   |
| <p>13. Método de processamento / Method of processing</p> <p>             Descafeinado / Decaffeinated <input type="checkbox"/> </p> <hr style="border-top: 1px dashed black;"/> <p>             Café verde / Green coffee: Via seca / Dry <input type="checkbox"/> Via úmida / Wet <input type="checkbox"/> </p>  |   |  |   |
| <p>             Orgânico / Organic: Certificado / Certified <input type="checkbox"/> Não-certificado / Uncertified <input type="checkbox"/> </p> <hr style="border-top: 1px dashed black;"/> <p>             Café solúvel / Soluble coffee: Atomizado / Spray-dried <input type="checkbox"/> Liofilizado / Freeze-dried <input type="checkbox"/> </p>  |   |  |   |
| <p>14. CERTIFICA-SE QUE O CAFÉ ACIMA DESCRITO FOI PRODUZIDO/PROCESSADO NO PAÍS INDICADO NA CASA 5 ACIMA E FOI EXPORTADO NA DATA ABAIXO. ESTE CERTIFICADO DESTINA-SE EXCLUSIVAMENTE PARA FINS ESTATÍSTICOS DA OIC E NÃO CONFERE ORIGEM AO CAFÉ. / IT IS HEREBY CERTIFIED THAT THE COFFEE DESCRIBED ABOVE WAS PRODUCED/PROCESSED IN THE COUNTRY NAMED IN BOX 5 ABOVE AND HAS BEEN EXPORTED ON THE DATE SHOWN BELOW. THIS CERTIFICATE IS INTENDED SOLELY FOR THE STATISTICAL PURPOSES OF THE ICO AND DOES NOT CONFER ORIGIN ON COFFEE.</p> <p>Data / Date:<br/>             Local / Place:</p> <p style="text-align: center; margin-top: 20px;">             Assinatura do funcionário aduaneiro autorizado ou da agência certificadora autorizada e carimbo da alfândega ou da agência certificadora<br/> <small>Signature of authorized Customs Officer or Certifying Officer, and Catchet of Customs Authority or Certifying Agency</small> </p> |   |  |   |
| <p>15. Outras informações pertinentes: Resolução 420 do CIC; Características especiais; Código SH/NCM; Valor do embarque (Informação voluntária)<br/> <small>Other relevant information: ICC Resolution 420; Special characteristics; HS Code; Value of the shipment (Voluntary information)</small></p>   |   |  |   |
| <p><b>a. Padrões de Qualidade do café verde (Resolução 420 do CIC):</b><br/> <small>Quality standards for green coffee (ICC Resolution 420):</small></p> <p>"S": alcança todos os padrões de qualidade visados no tocante a defeitos e umidade <input type="checkbox"/> "XD": não alcança os padrões de qualidade visados no tocante a defeitos <input type="checkbox"/><br/> <small>"S": Full compliance with the target defect and moisture standards "XD": Coffee does not conform to the target defect standard</small></p> <p>"XM": não alcança os padrões de qualidade visados no tocante a umidade <input type="checkbox"/> "XDM": não alcança nenhum dos dois padrões visados (defeitos e umidade) <input type="checkbox"/><br/> <small>"XM": Coffee does not conform to the target moisture standard "XDM": Coffee does not conform to either standard (target defect and moisture)</small></p>   |   |  |   |
| <p><b>b. Características especiais (favor especificar nome ou código):</b><br/> <small>Special characteristics (please specify name or code):</small></p>  |   |  |   |
| <p><b>c. Código do Sistema Harmonizado (SH/NCM):</b><br/> <small>Harmonized System (HS) code:</small></p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin-top: 5px;">             Código SH/NCM / HS Code:         </div>  |   | <p><b>d. Valor (FOB) do embarque:</b><br/> <small>Value (FOB) of the shipment:</small></p> <p style="text-align: center;">             _____         </p> <p> <input type="checkbox"/> Moeda nacional <input type="checkbox"/> Dólar dos EUA <input type="checkbox"/> Euro<br/> <small>National currency US dollars Euros</small> </p> |   |
| <p><b>e. Informações adicionais / Additional information</b></p>   |   |  |   |